

Guía de gestión de plagas para cítricos en la Florida 2014: Interpretación de los enunciados de PPE en las etiquetas de pesticidas¹

O. Norman Nesheim, Frederick M. Fishel, y Tatiana Sanchez²

Este documento le ayuda a comprender los enunciados revisados para Equipo de Protección Personal (PPE) que ahora hacen parte de las etiquetas de los productos pesticidas utilizados en las fincas, bosques, viveros e invernaderos.

Introducción

Muchos de los enunciados del Equipo de Protección Personal (PPE) en las etiquetas de los pesticidas, se han cambiado como resultado de la Norma de Protección del Trabajador para pesticidas agrícolas (WPS). Estos enunciados revisados, son más precisos sobre el tipo de equipo de protección que debe ser utilizado por los usuarios de pesticidas (mezcladores, cargadores y aplicadores). La terminología usada para describir el PPE requerido es ahora más consistente de una etiqueta a otra. Las tablas que acompañan a este documento listan **enunciados de las etiquetas** usados para describir el PPE requerido para el uso de pesticidas por parte de las personas que los mezclan, cargan o aplican.

La columna llamada **PPE Aceptable** describe las opciones que el usuario de pesticidas tiene cuando el comunicado en la etiqueta indica un elemento específico del PPE. Las tablas se agrupan por tema de la siguiente manera:

Tabla 1—Protección del cuerpo
Tabla 2—Protección de las manos
Tabla 3—Protección para los ojos
Tabla 4—Protección para los pies
Tabla 5—Protección Respiratoria
Tabla 6—Protección de la Cabeza

1. The English version of this document is *2014 Florida Citrus Pest Management Guide: Interpreting PPE Statements on Pesticide Labels* (CG031). Este documento, PI-16-SPAN, es uno de una serie de publicaciones del Agronomy, Servicio de Extensión Cooperativa de la Florida, Instituto de Alimentos y Ciencias Agrícolas, Universidad de la Florida. (UF/IFAS). Fecha original de publicación de Diciembre de 1995. Revisado en Septiembre de 2013. Traducido del inglés por Tatiana Sánchez. Visite nuestro sitio web EDIS en <http://edis.ifas.ufl.edu>.

2. O. Norman Nesheim, profesor emérito y ex director, Departamento de Ciencias de los Alimentos y Nutrición Humana; Frederick M. Fishel, profesor, Departamento de Agronomía y, director de la Oficina de Información de Pesticidas; y Tatiana Sánchez, estudiante licenciado, Doctor en medicina de planta, Extensión UF/IFAS, Gainesville, FL 32611. Use los pesticidas con seguridad. Lea y siga las instrucciones que vienen en la etiqueta del fabricante.

Tabla 1. Enunciado del Equipo de Protección Personal (PPE) (Protección del cuerpo)

Enunciado en la Etiqueta	PPE Aceptable
Camisa de manga larga y pantalones largos	Camisa de manga larga y pantalones largos, o
	Overol tejido o no, o
	Overol de plástico o revestido con barrera protectora, o
	Traje de caucho o plástico
Overol usado sobre camisa de manga corta y pantalones cortos	Overol usado sobre una camisa de manga corta y pantalones cortos, o
	Overol usado sobre una camisa de manga larga y pantalones largos, o
	Overol usado sobre otro overol, o
	Overol de plástico o revestido con barrera protectora, o
	Traje de caucho o plástico
Overol usado sobre camisa de manga larga y pantalones cortos	Overol usado sobre una camisa de manga larga y pantalones largos, o
	Overol usado sobre otro overol, o
	Overol de plástico o revestido con barrera protectora, o
	Traje de caucho o plástico
Delantal resistente a químicos usado sobre un overol o sobre una camisa de manga larga y pantalones largos	Delantal resistente a químicos usado sobre un overol o camisa de manga larga y pantalones largos, u overol con revestimiento, o traje
	Overol de plástico o revestido con barrera protectora, o
	Traje de caucho o plástico
Traje de protección resistente a productos químicos	Overol de plástico o revestido con barrera protectora, o
	Traje de caucho o plástico
Traje impermeable o traje a prueba de líquidos	Overol de plástico o revestido con barrera protectora, o
	Traje de caucho o plástico

Tabla 2. Enunciados del Equipo de Protección Personal (PPE) (Protección de las manos)

Enunciado en la Etiqueta	PPE Aceptable
Guantes a prueba de agua	Cualquier guante de caucho o plástico lo suficientemente resistente para permanecer intacto durante todo el tiempo que tome realizar la tarea
Guantes resistentes a químicos	Guantes con laminados como barrera, o
	Otros guantes que los cuadros de selección de guantes o documentos de orientación, indiquen que son resistentes a los químicos del pesticida para el período de tiempo necesario para realizar la tarea
Guantes resistentes a químicos (guantes de butilo o nitrilo)	Guantes de butilo, o
	Guantes de nitrilo, o
	Otros guantes que los cuadros de selección de guantes o documentos de orientación, indiquen que son resistentes a los químicos del pesticida para el período de tiempo necesario para realizar la tarea

Tabla 3. Enunciados del Equipo de Protección Personal (PPE) (Protección de los ojos)

Enunciado en la Etiqueta	PPE Aceptable
Gafas de seguridad	Gafas de seguridad con pantalla protectora, o
	Careta, o
	Gafas protectoras, o
	Respirador de cara completa
Gafas protectoras	Gafas protectoras, o
	Respirador de cara completa

Tabla 4. Enunciados del Equipo de Protección Personal (PPE) (Protección de los pies)

Enunciado en la Etiqueta	PPE Aceptable
Zapatos	Zapatos de cuero, lona o tela, o
	Zapatos resistentes a químicos, o
	Botas resistentes a químicos, o
	Cubiertas de zapatos resistentes a químicos (botines)
Botas resistentes a químicos	Botas resistentes a químicos

Tabla 5. Enunciados del Equipo de Protección Personal (PPE) (Protección respiratoria)

Enunciado en la Etiqueta	PPE Aceptable
Respirador de cartucho	Respirador de cartucho para eliminación de vapor orgánico y pre-filtro para pesticidas, o
	Respirador con cartucho aprobado para pesticidas, o
	Respirador con suministro de aire
Respirador de suministro de aire o aparato de respiración autónoma (SCBA)	Respirador con suministro de aire, o
	Respiración autónoma
Respirador de filtro para polvo/niebla	Respirador de filtro para polvo/niebla, o
	Respirador de cartucho con filtro para polvo/niebla
	Respirador de cartucho para eliminación de vapor orgánico y pre-filtro para pesticidas, o
	Respirador con suministro de aire
Respirador de cartucho (careta antigás)	Respirador con cartucho aprobado para pesticidas, o
	Respirador con suministro de aire

Tabla 6. Enunciados del Equipo de Protección Personal (PPE) (Protección de la cabeza)

Enunciado en la Etiqueta	PPE Aceptable
Cubierta resistente a sustancias químicas o sombrero de ala ancha	Sombrero de caucho o con revestimiento plástico estilo safari, o
	Sombrero de caucho o con revestimiento plástico estilo bombero, o
	Cubierta con revestimiento plástico u otro tipo de barrera, o
	Cubierta de caucho o de plástico, o
	Cubierta completa o casco que hace parte de algunos respiradores